



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/KP/CMP/2008/11
19 March 2009

CHINESE
Original: ENGLISH

作为《京都议定书》缔约方会议的
《公约》缔约方会议

作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》
缔约方会议第四届会议报告 2008 年
12 月 1 日至 12 日在波兹南举行

第一部分：议事录

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕(议程项目 1).....	1 - 2	5
二、组织事项(议程项目 2).....	3 - 15	5
A. 通过议程	3 - 4	5
B. 选举主席团替换成员	5 - 6	7
C. 安排工作，包括附属机构的届会.....	7 - 11	7
D. 核可全权证书审查报告.....	12	8
E. 出席情况	13 - 14	8
F. 文件.....	15	9
三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论(议 程项目 3).....	16 - 21	9
A. 附属科学技术咨询机构的报告	16 - 18	9
B. 附属履行机构的报告	19 - 21	9

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
四、附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组的报告(议程项目 4).....	22 - 26	10
五、与清洁发展机制有关的问题(议程项目 5).....	27 - 34	11
六、与联合执行有关的问题(议程项目 6).....	35 - 41	13
七、履约委员会的报告(议程项目 7).....	42 - 48	14
八、适应基金董事会的报告(议程项目 8).....	49 - 55	15
九、在与履约有关的程序和机制方面修订《京都议定书》(议程项目 9).....	56 - 57	16
十、《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告(议程项目 10).....	58 - 72	16
十一、《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报：报告和审评(议程项目 11).....	73 - 74	18
十二、《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告(议程项目 12).....	75 - 81	19
十三、根据第九条对《京都议定书》进行第二次审查(议程项目 13).....	82 - 88	19
十四、《京都议定书》之下的能力建设(议程项目 14).....	89 - 90	21
十五、与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项(议程项目 15).....	91 - 92	21
十六、与《京都议定书》第二条第 3 款有关的事项(议程项目 16).....	93 - 94	21
十七、行政、财务和体制事项(议程项目 17)		
2006-2007 两年期审定财务报表		
2008-2009 两年期预算执行情况.....	95 - 96	22
十八、附属机构提交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的其他事项(议程项目 18).....	97	22

目 录(续)

	段 次	页 次
十九、高级别会议(议程项目 19)	98 - 101	22
A. 国家元首或政府首脑的致辞	99	23
B. 联合国官员的致辞	100	23
C. 政府官员、部长和其他代表团负责人的 发言	101	23
二十、观察员组织的发言(议程项目 20)	102	23
二十一、其他事项(议程项目 21)	103	23
二十二、会议结束(议程项目 22)	104 - 107	24
A. 通过作为《京都议定书》缔约方会议的 《公约》缔约方会议第四届会议的报告	104	24
B. 向东道国致谢	105	24
C. 会议闭幕	106 - 107	24

附 件

一、出席作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第 第四届会议的《公约》缔约方、观察员国家和联合国组织	26
二、在《公约》缔约方会议议程项目 8 和作为《京都议定书》缔约 方会议的《公约》缔约方会议议程项目 19 之下的高级别会议期 间发言的代表名单	30
三、在《公约》缔约方会议议程项目 8 和作为《京都议定书》缔约 方会议的《公约》缔约方会议议程项目 19 之下的高级别会议期 间发言的政府间和非政府组织名单	37
四、2009 年至 2013 年《公约》机构的会议日历	38
五、作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第四届 会议收到的文件	39

第二部分：作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》 缔约方会议第四届会议采取的行动

出于实际考虑，本报告第二部分编为二份增编印发
(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1 和 Add.2)

作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议通过的决定

FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1

决 定

- 1/CMP.4 适应基金
- 2/CMP.4 与清洁发展机制有关的进一步指导意见
- 3/CMP.4 推进附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特
设工作组的工作
- 4/CMP.4 履约委员会
- 5/CMP.4 关于执行《京都议定书》第六条的指导意见
- 6/CMP.4 《京都议定书》之下发展中国家的能力建设
- 7/CMP.4 在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免
- 8/CMP.4 行政、财务和体制事项

决 议

- 1/CMP.4 向波兰共和国政府和波兹南市人民表示感谢

FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.2

第 1/CMP.4 号决定(适应基金)的案文。

一、会议开幕 (议程项目 1)

1. 根据《京都议定书》第十三条第 6 款召集的作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》缔约方会议)第四届会议, 于 2008 年 12 月 1 日在波兰波兹南的波兹南国际展览中心由《议定书》缔约方会议第四届会议主席、波兰环境部长 Maciej Nowicki 先生主持开幕。¹

2. 在同次会议上, 主席说, 为了最好地利用现有时间, 在缔约方会议第四届会议开幕式上的一般性发言将被视为对《议定书》缔约方会议的指导意见。

二、组织事项 (议程项目 2)

A. 通过议程 (议程项目 2(a))

3. 为在 12 月 1 日第 1 次会议上² 审议此分项目, 《议定书》缔约方会议备有 FCCC/KP/CMP/2008/1 号文件, 其中载有临时议程和说明。临时议程是与《议定书》缔约方会议第三届会议主席商定之后编写的, 考虑到了缔约方在附属履行机构第二十八届会议期间发表的意见及缔约方会议主席团成员的意见。

4. 按照主席的提议, 《议定书》缔约方会议通过了如下议程:

1. 会议开幕。
2. 组织事项:
 - (a) 通过议程;
 - (b) 选举主席团替换成员;
 - (c) 安排工作, 包括附属机构的届会;
 - (d) 核可全权证书审查报告。

¹ 《议定书》缔约方会议第四届会议与《公约》缔约方会议第十四届会议同时举行。《公约》缔约方会议议事录载于另一份报告中。缔约方会议的报告载有对联合国气候变化会议开幕式上的发言和欢迎辞的提及。两份报告均载录了届会高级别会议期间召开的《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议联席会议的议事录。

² 本报告提到的《议定书》缔约方会议的会议是全体会议。

3. 附属机构的报告以及由此产生的决定和结论：
 - (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
 - (b) 附属履行机构的报告。
4. 附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组的报告。
5. 与清洁发展机制有关的问题。
6. 与联合执行有关的问题。
7. 履约委员会的报告。
8. 适应基金董事会的报告
9. 在与履约有关的程序和机制方面修订《京都议定书》。
10. 《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告。
11. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报：报告和审评。
12. 《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。
13. 根据第九条对《京都议定书》进行第二次审查。
14. 《京都议定书》之下的能力建设。
15. 与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项。
16. 与《京都议定书》第二条第 3 款有关的事项。
17. 行政、财务和体制事项：
 - (a) 2006-2007 两年期审定财务报表；
 - (b) 2008-2009 两年期预算执行情况。
18. 附属机构提交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的其他事项。
19. 高级别会议。
20. 观察员组织的发言。
21. 其他事项。
22. 会议结束：
 - (a) 通过作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第四届会议的报告；
 - (b) 会议闭幕。

B. 选举主席团替换成员

(议程项目 2(b))

5. 在 12 月 1 日第 1 次会议上，主席回顾说，根据《京都议定书》的规定，主席团的任何成员如代表《公约》某一缔约方，但该缔约方当时并非《议定书》缔约方，应由《议定书》缔约方从《议定书》缔约方中再选出的一名成员替换。《公约》缔约方会议第十四届会议主席团成员的选举尚未完成。因此，本分项目将在以后的一次会议上处理。

6. 在 12 月 12 日第 7 次会议上，《公约》缔约方会议选出了第十四届会议的主席团。本届会议不必选举替换成员，《议定书》缔约方会议也未再度处理这个项目。

C. 安排工作，包括附属机构的届会

(议程项目 2(c))

7. 在 12 月 1 日第 1 次会议上介绍本分项目时，主席提请《议定书》缔约方会议注意 FCCC/KP/CMP/2008/1 号文件所载临时议程的说明。他说，两个附属机构将举行会议，目的是在其届会于 12 月 10 日结束之前拟出决定草案和结论草案，提交《议定书》缔约方会议。

8. 经主席提议，《议定书》缔约方会议决定将以下项目交附属机构审议和提出适当的决定草案或结论草案：

附属履行机构

- | | |
|----------|-----------------------------|
| 项目 9 | 在与履约有关的程序和机制方面修订《京都议定书》 |
| 项目 10 | 《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告 |
| 项目 11 | 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报：报告和审评 |
| 项目 12 | 《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告 |
| 项目 14 | 《京都议定书》之下的能力建设 |
| 项目 15 | 与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项 |
| 项目 17(a) | 2006-2007 两年期审定财务报表 |
| 项目 17(b) | 2008-2009 两年期预算执行情况 |

附属科学技术咨询机构

项目 16 与《京都议定书》第二条第 3 款有关的事项

9. 关于议程项目 4, “附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组的报告”, 主席建议《议定书》缔约方会议请附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组(特设工作组)主席 Harald Dovland 先生(挪威)就《议定书》缔约方会议应采取的行动(包括《议定书》缔约方会议的一项决定)与代表团进行非正式磋商, 并于 2008 年 12 月 11 日前向他报告这些磋商的结果。

10. 主席还提议, 《议定书》缔约方会议在 12 月 12 日最后一次全体会议上选举特设工作组新的主席和副主席。这可使现任主席在 12 月 11 日届会的高级别会议开始时报告特设工作组的工作。

11. 《议定书》缔约方会议同意在主席的提议基础上开展工作。

D. 核可全权证书审查报告

(议程项目 2(d))

12. 在 12 月 12 日第 9 次会议上, 主席回顾说, 《议定书》缔约方会议曾通过第 36/CMP.1 号决定, 其中规定, 《京都议定书》缔约方的全权证书适用于其代表参加《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议。《公约》缔约方会议主席团将按照既定程序, 向《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议提交单一的一份全权证书审查报告以供核可。在同次会议上, 《议定书》缔约方会议核可了参加本届会议的缔约方代表的全权证书。³

E. 出席情况

13. 《京都议定书》181 个缔约方代表以及观察员国家、联合国机构和计(规)划署、一些公约的秘书处、联合国系统的专门机构和有关组织的代表出席了《议定书》缔约方会议第四届会议和两个附属机构同期举行的届会。完整的名单见附件一。

³ FCCC/CP/2008/4 - FCCC/KP/CMP/2008/8.

14. 按照第 36/CMP.1 号决定,《公约》缔约方会议关于接纳观察员组织的决定也适用于《议定书》缔约方会议。观察员组织的名单见 FCCC/CP/2008/INF.1(Part 1 和 Part 2)号文件。

F. 文件

15. 《议定书》缔约方会议第四届会议收到文件的清单见附件五。

三、附属机构的报告以及由此产生的决定和结论

(议程项目 3)0

A. 附属科学技术咨询机构的报告

(议程项目 3(a))

16. 《议定书》缔约方会议收到了 2008 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行的附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)第二十八届会议的报告⁴。

17. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,科技咨询机构主席 Helen Plume 女士(新西兰)介绍了科技咨询机构第二十九届会议的报告草稿,⁵ 并就其中与《议定书》缔约方会议有关的结果作了口头报告。她报告说,科技咨询机构无法就《议定书》缔约方会议交付的项目建议决定或结论。主席还告知《议定书》缔约方会议,科技咨询机构第二十九届会议选举 A.H.M. Rezaul Kabir 先生(孟加拉国)为副主席、选举 Purushottam Ghimire 先生(尼泊尔)为报告员。

18. 在同次会议上,经主席提议,《议定书》缔约方会议表示注意到这些报告。

B. 附属履行机构的报告

(议程项目 3(b))

19. 《议定书》缔约方会议收到了 2008 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行的附属履行机构(履行机构)第二十八届会议的报告⁶。

⁴ FCCC/SBSTA/2008/6。

⁵ FCCC/SBSTA/2008/L.14。

⁶ FCCC/SBI/2008/8 和 Add.1。

20. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，履行机构主席 Bagher Asadi 先生(伊朗伊斯兰共和国)介绍了履行机构第二十九届会议的报告草稿，⁷ 并就其中与《议定书》缔约方会议有关的结果作了口头报告。履行机构第二十八届和第二十九届会议作为建议提出了供《议定书》缔约方会议通过的 3 项决定草案。

21. 在同次会议上，经主席提议，《议定书》缔约方会议表示注意到这些报告。

四、附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步 承诺问题特设工作组的报告 (议程项目 4)

22. 在 12 月 11 日第 2 次会议上，主席请特设工作组主席报告特设工作组去年取得的进展情况。

23. 主席报告说，特设工作组 2009 年四次会面，以举行其第五和第六届会议，并介绍这些届会的报告。他向缔约方通报说，在 2007 年 12 月于巴厘举行的第四届会议续会上，特设工作组商定向《议定书》第五届会议转交其工作结果，关于审议《公约》附件一所列缔约方(附件一缔约方)在《京都议定书》第三条第 9 款之下以后时期的承诺问题。他告知《议定书》缔约方会议，就其有关排放量交易和基于项目的机制以及关于土地利用、土地利用的变化和林业的工作，工作组汇编了一整套问题、内容和备选办法。他还着重指出，就审议关于可能的环境、经济和社会影响的资料问题进行了积极的讨论，包括溢出效应、附件一缔约方可用的工具、政策、措施和方法等。

24. 主席报告说，特设工作组在拟定一份宏大的工作方案，以期在 2009 年底前有效完成其任务方面取得了重大进展。主席提到一项要求，要求提出一份关于按照《京都议定书》第三条第 9 款做出可能修正内容的说明，以及第二份关于与执行特设工作组工作方案所引起问题相关案文的可能内容的说明。他指出，编写这些说明将是特设工作组 2009 年的中心工作。

25. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席报告说，通过特设工作组主席的磋商(见上文第 9 段)得出了一份决定草案⁸，该决定草案已转交《议定书》缔约方会议审议。

⁷ FCCC/SBI/2008/L.15.

⁸ FCCC/KP/CMP/2008/L.5.

经主席提议，《议定书》缔约方会议通过了第 3/CMP.4 号决定，题为“推进附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组的工作”(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。主席还就迄今为止取得的进展向缔约方表示感谢，并祝缔约方来年取得巨大成就。

26. 在 12 月 1 日第 1 次会议上，主席提议《议定书》缔约方会议同意在其最后一次全体会议上选举特设工作组新的主席和副主席(见上文第 10 段)。在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席告知《议定书》缔约方会议，Karen Nicole Smith 女士(巴巴多斯)就选举特设工作组主席团成员问题着手与各区域集团进行了磋商。在同次会议上，主席告知《议定书》缔约方会议，关于选举主席团成员问题的磋商尚未完成。按照暂时适用的议事规则草案第 22 条第 2 款，特设工作组现任主席团成员，即主席 Dovland 先生、副主席 Mama Konate 先生(马里)和报告员 Chan-Woo 和 Kim 先生(大韩民国)，将继续任职到特设工作组下届常会选出继任者为止。

五、与清洁发展机制有关的问题 (议程项目 5)

27. 在 12 月 3 日的第 2 次会议上，《议定书》缔约方会议收到了 FCCC/KP/CMP/2008/4 号文件和 FCCC/KP/AWG/2008/3 号文件。

28. 在介绍本项目时，主席回顾说，清洁发展机制是一个促进全球协作的独特机制，该机制在设法缓解气候变化的同时帮助主办国通过清洁发展机制项目实现可持续发展。

29. 应主席邀请，清洁发展机制执行理事会主席 Rajesh Kumar Sethi 先生概述了理事会提交《议定书》缔约方会议的年度报告⁹，报告涵盖 2007 年 10 月 20 日至 2008 年 10 月 24 日的活动，并载有许多供《议定书》缔约方会议第四届会议作出决定的建议，包括应《议定书》缔约方会议第三届会议的请求拟定的建议。

30. 执行理事会主席发言后，14 个缔约方的代表发了言，其中 1 名代表以非洲集团的名义发言。代表土著人民组织、工商业组织和环境团体的非政府组织代表也发了言。一个专门机构的代表也发了言。

⁹ FCCC/KP/CMP/2008/4.

31. 会议主席说，为了肯定执行理事会的工作并指导今后的工作，《议定书》缔约方会议第四届会议需要在本议程项目下通过一项决定。经他提议，《议定书》缔约方会议决定设立一个有关本议程项目的联络小组，由 Christiana Figueres 女士(哥斯达黎加)和 Georg Borsting 先生(挪威)共同担任主席。该联络小组将根据清洁发展机制执行理事会的报告，审议清洁发展机制的业务工作，以及促进清洁发展机制项目地域分布平等的方式和方法。会议主席请共同主席与联络小组的共同主席就《议定书》缔约方会议的议程项目 13 紧密合作，以避免重复工作(见以下第 96 段)。

32. 主席还提醒缔约方，《议定书》缔约方会议本届会议需要选举执行理事会的几名成员和候补成员。Smith 女士(巴巴多斯)将就此事继续进行磋商。主席提醒缔约方，尚未以书面形式提交提名的推举集团应以书面形式提交。

33. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席报告说，联络小组提出了一项决定草案。在同次会议上，经主席提议，¹⁰ 《议定书》缔约方会议通过了第 2/CMP.4 号决定，题为“与清洁发展机制有关的进一步指导意见”(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

34. 在同次会议上，主席报告了 Smith 女士就清洁发展机制执行理事会的选举问题开展磋商取得的结果。经主席提议，《议定书》缔约方会议选出清洁发展机制执行理事会的理事和候补理事如下：

理 事	候补理事	
Kamel Djemouai 先生	Samuel Adejuwon 先生	非洲
Shafqat Kakakhel 先生	Rajesh Kumar Sethi 先生	亚洲
Hugh Sealy 先生	José Domingos Miquez 先生	拉丁美洲和加勒比
Martin Hession 先生	Thomas Berheim 先生	西欧和其他
Peer Stiansen 先生	Akihiro Kuroki 先生	附件一缔约方
	Noah Idechong 先生(替换)	小岛屿发展中国家

¹⁰ FCCC/KP/CMP/2008/L.6.

六、与联合执行有关的问题 (议程项目 6)

35. 在 12 月 3 日的第 2 次会议上,《议定书》缔约方会议收到了 FCCC/KP/CMP/2008/3 号和 FCCC/KP/AWG/2008/3 号文件。

36. 主席回顾说,联合执行为《京都议定书》附件 B 所列承担减排义务的附件一缔约方提供了机会,可以在任何其他附件一缔约方境内实施减少温室气体排放量或增加汇清除量的项目,从而获得排减单位。

37. 应主席邀请,联合执行监督委员会(监委会)主席 Børsting 先生概述了监委会提交《议定书》缔约方会议的报告¹¹,报告涵盖 2007 年 10 月 20 日至 2008 年 9 月 12 日的活动。他强调了监委会去年的任务和取得的成就,以及未来的挑战。

38. 然后秘书处向缔约方通报了监委会任务范围外的“第一轨道”下联合执行的情况。一名缔约方代表发了言。

39. 主席说,为了肯定所做的工作并指导下一步工作,《议定书》缔约方会议需要在本议程项目下通过一项决定。经他提议,《议定书》缔约方会议决定设立一个有关本议程项目的联络小组,由 William Kojo Agyemang-Bonsu 先生(加纳)和 Pedro Martins Barata 先生(葡萄牙)共同担任主席。主席还提醒缔约方,《议定书》缔约方会议本届会议需要选举监委会的几名委员和候补委员。Smith 女士将就此事继续进行磋商。主席提醒缔约方,尚未以书面形式提交提名的推举集团应以书面形式提交。

40. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,主席报告说,联络小组提出了一项决定草案。在同次会议上,经主席提议,¹²《议定书》缔约方会议通过了第 5/CMP.4 号决定,题为“关于执行《京都议定书》第六条的指导意见”(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

41. 在同次会议上,主席报告了 Smith 女士就监委会的选举问题开展磋商取得的结果。经主席提议,《议定书》缔约方会议选出监委会的委员和候补委员如下:

¹¹ FCCC/KP/CMP/2008/3(第一和第二部分)。

¹² FCCC/KP/CMP/2009/L.4。

委 员	候补委员	
Hiroki Kudo 先生	Anton Beck 先生	附件一缔约方
Benoît Legeut 先生		附件一缔约方
Georgiy Geletukha 先生	Yoncho Georgiev Pelovski 先生	经济转型期附件一缔约方
Vlad Trusca 先生	Irina Voitekhovitch 女士	经济转型期附件一缔约方
Fatou Ngeye Gaye 女士	Longo Mbenza 先生	非附件一缔约方

七、履约委员会的报告 (议程项目 7)

42. 在 12 月 4 日的第 3 次会议上,《议定书》缔约方会议收到了 FCCC/KP/CMP/2008/5 号文件,其中载有履约委员会的第三份年度报告。报告叙述了履约委员会 2007 年 9 月 8 日至 2008 年 10 月 9 日第三个业务年的活动情况。

43. 主席回顾说,《议定书》缔约方会议第一届会议通过了第 27/CMP.1 号决定及其附件,附件载有与《京都议定书》之下的履约有关的程序和机制。根据该程序和机制第三节第 2 段(a)小段,履约委员会全体会议必须向《议定书》缔约方会议的每一届常会报告。

44. 应主席邀请,履约委员会共同主席兼执行事务组主席 Sebastian Oberthür 先生介绍了履约委员会第三份年度报告。报告之后,2 个缔约方的代表发了言。

45. 主席说,《议定书》缔约方会议需要在本议程项目下通过一项决定。经他提议,《议定书》缔约方会议决定设立一个有关本议程项目的联络小组,由 Eric Mugurusi 先生(坦桑尼亚联合共和国)和 Jürgen Lefevere 先生(欧洲共同体)共同担任主席。

46. 主席提醒缔约方,《议定书》缔约方会议本届会议需要选举履约委员会若干名委员。Smith 女士将就此事进行磋商。主席提醒缔约方,应在为提名目的进行的磋商期间,以书面形式提交提名。

47. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,主席报告说,联络小组提出了一项决定草案。在同次会议上,经主席提议,¹³《议定书》缔约方会议通过了第 4/CMP.4 号决定,题为“履约委员会”(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

48. 在同次会议上,主席报告了 Smith 女士就履约委员会促进事务组和执行事务组的选举问题开展磋商取得的结果。经主席提议,《议定书》缔约方会议选举 Kunihiko Shimada 先生(附件一缔约方)为促进事务组替换成员, Mohamed Shareef 先生(小岛屿发展中国家)为执行事务组替换成员。

八、适应基金董事会的报告 (议程项目 8)

49. 在 12 月 3 日的第 2 次会议上,《议定书》缔约方会议收到了 FCCC/KP/CMP/2008/2 号文件。

50. 应主席邀请,适应基金董事会主席 Richard Muyungi 先生概述了适应基金董事会提交《议定书》缔约方会议的报告¹⁴,报告涵盖 2008 年 3 月至 9 月的活动。报告除其他外,载有编写供《议定书》缔约方会议根据第 1/CMP.3 号决定核准的文件草案。

51. 董事会主席发言后,15 个缔约方的代表发了言,包括以非洲集团、77 国集团和中国、欧洲共同体及其成员国以及小岛屿国家联盟的名义发言。

52. 主席说,为了肯定所做的工作并指导下一步工作,《议定书》缔约方会议第四届会议需要通过一项决定。经他提议,《议定书》缔约方会议决定设立一个有关本议程项目的联络小组,由 Karsten Sach 先生(德国)和 Surya Sethi 先生(印度)联合主持。

53. 主席提醒缔约方,《议定书》缔约方会议本届会议需要选举适应基金董事会的几名成员和候补成员。Smith 女士将就此事进行磋商。主席提醒缔约方,尚未以书面形式提交提名的推举集团应以书面形式提交。

¹³ FCCC/KP/CMP/2008/L.2。

¹⁴ FCCC/KP/CMP/2008/2。

54. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,主席报告说,联络小组提出了一项决定草案。在同次会议上,经主席提议,¹⁵《议定书》缔约方会议通过了第 1/CMP.4 号决定,题为“适应基金”(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

55. 在同次会议上,主席报告了 Smith 女士就适应基金董事会的选举问题开展磋商取得的结果。经主席提议,《议定书》缔约方会议选出适应基金董事会成员如下:

成 员	候补成员	
Jan Cedergren 先生(计划)		西欧和其他
	Vanesa Alvarez Franco 女士(替换)	附件一缔约方
	A.H.M. Mustain Billah 先生(替换)	最不发达国家

九、在与履约有关的程序和机制方面 修订《京都议定书》 (议程项目 9)

56. 这个项目交由履行机构审议。

57. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,主席报告说,履行机构建议将本项目列入履行机构第三十届会议临时议程。经主席提议,《议定书》缔约方会议注意到履行机构采取的这一行动。

十、《京都议定书》之下的国际交易 日志管理人的报告 (议程项目 10)

1. 议事情况

58. 这个项目交由履行机构审议。

59. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,主席报告说,履行机构建议了一套结论,供《议定书》缔约方会议通过。¹⁶经主席提议,《议定书》缔约方会议通过了以下结论。

¹⁵ FCCC/KP/CMP/2008/L.7.

¹⁶ FCCC/SBI/2008/L.18.

2. 结 论

60. 《议定书》缔约方会议欢迎国际交易日志管理人涵盖 2007 年 11 月至 2008 年 10 月这一时期的第四次年度报告。¹⁷ 《议定书》缔约方会议欢迎国际交易日志与共同体独立交易日志建立联系。

61. 《议定书》缔约方会议赞扬下列国家成功地开始了其登记册与国际交易日志的运作：奥地利、比利时、保加利亚、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、欧洲共同体、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、荷兰、挪威、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、俄罗斯联邦、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

62. 《议定书》缔约方会议欢迎清洁发展机制(CDM)登记册成功发布了经核证的排放减少量(CER)、将排减量转入国家登记册，以及各国登记册之间排减量、配量单位(AAU)和排减单位(ERU)的转移。

63. 《议定书》缔约方会议注意到，秘书处已完成联合执行信息系统与国际交易日志的连接，从而使得能够在国际交易日志中建立第一个联合执行轨道 1 项目，以及随后为这些项目将配量单位转化为排减单位。

64. 《议定书》缔约方会议欢迎在登记系统管理员论坛(RSA 论坛)之下设立的工作组完成了有关独立评估报告共同运作程序的工作。根据第 16/CP.10 号决定制订的这一程序将有利于按照《京都议定书》第八条对国家登记册进行的年度审查。缔约方会议还欢迎 RSA 论坛之下的标准电子格式工作组按照第 14/CMP.1 号决定完成了标准电子格式细节的制定工作。

65. 《议定书》缔约方会议认识到国际交易日志各种试验环境的重要性，请国际交易日志管理人与登记系统管理员(登记管理员)合作，使保持这些环境的费用最佳化。

66. 《议定书》缔约方会议请国际交易日志管理人与登记管理员合作，继续进行有关标准电子格式的工作，包括在必要情况下为 2009 年规定两个协调试验周期，以使在《京都议定书》附件 B 中作出承诺、同时是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方按照标准电子格式报告自动化。

¹⁷ FCCC/KP/CMP/2008/7。

67. 关于第 11/CMP.3 号决议第 7 段,《议定书》缔约方会议认识到,目前有关国际交易日志方面交易的资料不足。《议定书》缔约方会议请国际交易日志管理人收集充足的资料并在 2009 年和 2010 年的国际交易日志管理人年度报告中提供这些资料。

68. 《议定书》缔约方会议请同时是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方在 2009 年 3 月 23 日之前就执行秘书为确保国际交易日志的充足和稳定经费征集国际交易日志费用的办法提出意见。

69. 关于第 11/CMP.3 号决定第 16 和 17 段,《议定书》缔约方会议要求秘书处将以上第 68 段提到的意见汇编为一个杂项文件,以供履行机构第三十届会议审议。

70. 《议定书》缔约方会议欢迎国际交易日志管理人按照第 12/CMP.1 号决定采取的互动演练,显示了国际交易日志与其他登记系统的协作以及国际交易日志的工作完全符合有关决定和规定。《议定书》缔约方会议请国际交易日志管理人在履行机构第三十届会议上进行第二次互动演练,应尽可能包括清洁发展机制登记册和有代表性的国家登记册。另外,第二次互动演练除其他外将证明国际交易日志有能力自动进行各登记系统之间数据交流技术标准中规定的重要检查。

71. 《议定书》缔约方会议还欢迎在国际交易日志管理人第四次年度报告中提供的有关国际交易日志的业绩的资料。

72. 《议定书》缔约方会议请国际交易日志管理人报告计划在将来进行的活动以及有关的资源要求,以便确保具备进行这些活动所需要的充分手段。

十一、《公约》附件一所列缔约方的国家

信息通报:报告和审评

(议程项目 11)

73. 这个项目交由履行机构审议。

74. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,主席报告说,履行机构通过了关于本项目的结论。¹⁸ 经主席提议,《议定书》缔约方会议注意到这些结论。

¹⁸ FCCC/SBI/2008/L.19.

十二、《京都议定书》之下附件 B 缔约方的 年度汇编和核算报告

(议程项目 12)

1. 议事情况

75. 这个项目交由履行机构审议。

76. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席报告说，履行机构建议了一些结论，供《议定书》缔约方会议通过。¹⁹

77. 在同次会议上，经主席提议，《议定书》缔约方会议通过了以下结论。

2. 结 论

78. 《议定书》缔约方会议审议了附件 B 缔约方的第一次年度汇编和核算报告²⁰，其中载有关于根据《京都议定书》第八条进行的初次审评的结果，以及初次审评完成后在汇编和核算数据库中所记录的核算参数。

79. 《议定书》缔约方会议注意到，根据《京都议定书》第八条进行的初次审评的结果表明了附件 B 缔约方核算第一个承诺期排放量和配量的能力，以及在参与《京都议定书》之下的灵活机制方面达到资格要求的能力。

80. 《议定书》缔约方会议注意到必须提供汇编和核算数据的联机途径，并提议科技咨询机构第三十届会议审议如何落实提供这种途径，包括相关的技术问题和所涉资源问题，作为讨论《气候公约》温室气体数据界面的一部分。

81. 《议定书》缔约方会议重申第 13/CMP.1 号决定第 4 段的要求，请秘书处每年继续发表附件 B 缔约方的汇编和核算报告，并将报告转发给《议定书》缔约方会议、履约委员会以及每个有关缔约方。

十三、根据第九条对《京都议定书》进行第二次审查

(议程项目 13)

82. 在 12 月 3 日第 2 次会议上，《议定书》缔约方会议收到了 FCCC/KP/CMP/

¹⁹ FCCC/SBI/2008/L.16。

²⁰ FCCC/KP/CMP/2008/9/Rev.1 及 Add.1 和 Add.1/Corr.1。

2008/6 号、FCCC/KP/CMP/2008/INF.1 号、FCCC/KP/CMP/2008/INF.2 号、FCCC/KP/CMP/2008/INF.3 号、FCCC/KP/CMP/2008/MISC.1 和 Add.1 号、FCCC/KP/CMP/2008/MISC.2 和 Add.1 号、FCCC/KP/CMP/2008/MISC.3 号、FCCC/SBI/2008/8 和 Add.1 号，以及 FCCC/TP/2008/6 号文件。

83. 主席回顾说，依照《京都议定书》第九条规定，对《京都议定书》的第一次审查是在《议定书》缔约方第二届会议上进行的。在第 7/CMP.2 号决定中，《议定书》缔约方会议决定，对《京都议定书》的第二次审查应在《议定书》缔约方第四届会议上进行。第二次审查的范围和内容在《议定书》缔约方会议第三届会议上确定，载于第 4/CMP.3 号决定。

84. 主席还回顾说，《议定书》缔约方会议第 4/CMP.3 号决定请履行机构第二十八届会议开展与第二次审查有关的筹备工作。应主席邀请，履行机构主席报告了履行机构关于这一问题的的工作。

85. 主席说，本议程项目的圆满结果对本届会议的成功至关重要，他请缔约方发表意见。21 个缔约方的代表发了言，包括以欧洲共同体及其成员国²¹、环境完整性小组和非洲集团的名义发言。

86. 经主席提议，《议定书》缔约方会议决定设立一个有关本议程项目的联络小组，由 Adrian Macey 先生(新西兰)和 Ana Maria Kleymeyer 女士(阿根廷)共同担任主席，继续就此问题开展讨论。主席请联络小组就本议程项目拟订一项决定草案，供《议定书》缔约方会议审议通过。《议定书》缔约方会议请履行机构将这些讨论的任何相关成果转交为对《京都议定书》进行第二次审查而设立的联络小组，供酌情载入决定草案。

87. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，主席报告说，联络小组未能就这一问题达成一致意见，因此在主席召集的部长级磋商中处理了这一问题，但未能达成完全一致。经主席提议，《议定书》缔约方会议忆及第 7/CMP.2 号和第 4/CMP.3 号决定，并决定，已按照第九条完成了对《京都议定书》的第二次审查。

88. 在完成这一项目之后，哥伦比亚对本议程项目的结果表示遗憾，希望在将来的谈判中能够涉及公平和团结问题，以通过增加有关适应的资金支助，帮助脆弱国家。若干缔约方、包括代表最不发达国家发言的马尔代夫、南非、哥斯达黎加、

²¹ 发言中的立场得到了阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚及前南斯拉夫的马其顿共和国的支持。

巴西、印度、加蓬、巴基斯坦和玻利维亚支持哥伦比亚的发言，并对未能就将收益分成扩大到联合执行和排放量交易达成一致意见表示失望。白俄罗斯说，《京都议定书》的程序应当更新，以提高效力。法国鼓励缔约方推进有关灵活机制的讨论，并找出有关适应融资的解决办法。主席感谢缔约方的发言，并鼓励缔约方在 2009 年谈判中就这一重要问题取得真正的进展。

十四、《京都议定书》之下的能力建设 (议程项目 14)

89. 这个项目交由履行机构审议。

90. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，经履行机构提议，²² 《议定书》缔约方会议通过了第 6/CMP.4 号决定，题为“《京都议定书》之下发展中国家的能力建设” (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

十五、与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项 (议程项目 15)

91. 这个项目交由履行机构审议。

92. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，经主席提议，《议定书》缔约方会议注意到履行机构就这一项目通过的结论。²³

十六、与《京都议定书》第二条第 3 款有关的事项 (议程项目 16)

93. 这个项目交由科技咨询机构审议。

94. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，经主席提议，《议定书》缔约方会议注意到科技咨询机构就这一项目通过的结论。²⁴

²² FCCC/SBI/2008/8/Add.1.

²³ FCCC/SBI/2008/L.27.

²⁴ FCCC/SBSTA/2008/L.24.

十七、行政、财务和体制事项
(议程项目 17)

2006-2007 两年期审定财务报表
(议程项目 17(a))

2008-2009 两年期预算执行情况
(议程项目 17(b))

95. 这两个分项目交由履行机构审议。

96. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，经履行机构提议²⁵，《议定书》缔约方会议通过了第 8/CMP.4 号决定，题为“行政、财务和体制事项”(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

十八、附属机构提交作为《京都议定书》缔约方会议的
《公约》缔约方会议的其他事项
(议程项目 18)

97. 《议定书》缔约方会议没有在本议程项目之下审议其他事项。

十九、高级别会议
(议程项目 19)

98. 《公约》缔约方会议第十四届会议和《议定书》缔约方会议第四届会议的联合高级别会议于 12 月 11 日在《公约》缔约方会议第 2 次会议和《议定书》缔约方会议第 4 次会议上由两个会议的主席主持开幕。

²⁵ FCCC/SBI/2008/L.17/Add.2/Rev.1.

A. 国家元首和政府首脑的致辞

99. 下列个人在高级别会议上致词：

波兰总统	莱赫·卡钦斯基先生
圭亚那总统	巴拉特·贾格德奥先生
图瓦卢总理	阿皮萨伊·耶莱米亚先生
瑞典首相	弗雷德里克·赖因费尔特先生

B. 联合国官员的致辞

100. 联合国秘书长潘基文先生在高级别会议上致辞。《气候公约》执行秘书也作了致辞。

C. 联合国官员、部长及其他代表团负责人的发言

101. 在高级别会议期间，波兰副总理兼经济部长 Waldemar Pawlak 先生做了发言。在 12 月 11 日《公约》缔约方会议第 3 次会议和《议定书》缔约方会议第 5 次会议上、以及在每个机构随后三次会议上，121 名部长和其他代表团负责人也做了发言。发言者名单，见附件二。

二十、观察员组织的发言

(议程项目 20)

102. 在 12 月 12 日《公约》缔约方会议第 6 次会议和《议定书》缔约方会议第 8 次会议上，若干政府间组织、非政府组织和其他组织做了发言。发言组织名单，见附件三。

二十一、其他事项

(议程项目 21)

103. 在 12 月 12 日第 9 次会议上，经履行机构提议，²⁶ 《议定书》缔约方会议通过了第 7/CMP.4 号决议，题为“在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免” (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

²⁶ FCCC/SBI/2008/L.20/Add.1.

二十二、会议闭幕 (议程项目 22)

A. 通过作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》 缔约方会议第四届会议的报告 (议程项目 22(a))

104. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,《议定书》缔约方会议审议了第四届会议报告草稿²⁷并通过了案文,会议授权报告员在主席指导和秘书处协助之下完成报告。在同次会议上,捷克共和国代表欧洲联盟发言,宣布了欧盟减少温室气体排放量行动计划,并鼓励在未来的谈判中体现团结。

B. 向东道国致谢

105. 在 12 月 12 日第 9 次会议上,经主席提议,介绍了一项决议草案,题为“向波兰共和国政府和波兹南市人民表示感谢”²⁸。在同次会议上,《议定书》缔约方会议通过了第 1/CMP.4 号决议(FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1)。

C. 会议闭幕 (议程项目 22(b))

106. 主席在闭幕发言²⁹中说,经过两周的艰苦工作,会议取得了成果。各国政府对目前金融危机和经济下滑做出了反应,发出了明确的信号,即不能以这些事件为由而在甚至更大的气候危机问题上不作为。他指出,会议为附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组和长期合作行动问题特设工作组 2009 年的谈判提供了明确的指导意见,还成功地使谈判转入加速进行。主席强调,采取了重大步骤来帮助发展中国家,特别是解决适应基金法律能力的问题,适应基金现在能够接受项目,帮助保护最脆弱的国家。主席还注意到决定采用波兰技术转

²⁷ FCCC/KP/CMP/2008/L.1。

²⁸ FCCC/CP/2008/L.3-FCCC/KP/CMP/2007/L.3。

²⁹ 主席的闭幕发言是在《议定书》缔约方会议第四届会议闭幕式上作出的。主席的闭幕发言与《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议相关,因此列入了两个缔约方会议的报告。

让问题战略方案，从而将提高投资水平，向发展中国家转让缓解和适应技术。他说，本届会议是争取在哥本哈根取得议定结果的一个重要的垫脚石，他对缔约方在会上的努力与合作精神表示赞赏，并提出，明年解决气候危机的前进道路将是国际气候团结之路。

107. 主席宣布《议定书》缔约方会议第四届会议闭幕。

附件一

出席作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》
 缔约方会议第四届会议的《公约》缔约方、
 观察员国家和联合国组织

A. 《京都议定书》缔约方

阿尔巴尼亚	中非共和国	芬兰
阿尔及利亚	智利	法国
安哥拉	中国	加蓬
安提瓜和巴布达	哥伦比亚	冈比亚
阿根廷	科摩罗	格鲁吉亚
亚美尼亚	刚果	德国
澳大利亚	库克群岛	加纳
奥地利	哥斯达黎加	希腊
阿塞拜疆	科特迪瓦	格林纳达
巴哈马	克罗地亚	危地马拉
孟加拉国	古巴	几内亚
巴巴多斯	塞浦路斯	几内亚比绍
白俄罗斯	捷克共和国	圭亚那
比利时	刚果民主共和国	海地
伯利兹	丹麦	洪都拉斯
贝宁	吉布提	匈牙利
不丹	多米尼克	冰岛
玻利维亚	多米尼加共和国	印度
波斯尼亚和黑塞哥维那	厄瓜多尔	印度尼西亚
博茨瓦纳	埃及	伊朗(伊斯兰共和国)
巴西	萨尔瓦多	爱尔兰
保加利亚	赤道几内亚	以色列
布基纳法索	厄立特里亚	意大利
柬埔寨	爱沙尼亚	牙买加
喀麦隆	埃塞俄比亚	日本
加拿大	欧洲共同体	约旦
佛得角	斐济	肯尼亚

基里巴斯	尼加拉瓜	所罗门群岛
科威特	尼日尔	南非
吉尔吉斯斯坦	尼日利亚	西班牙
老挝人民民主共和国	纽埃	斯里兰卡
拉脱维亚	挪威	苏丹
黎巴嫩	阿曼	苏里南
莱索托	巴基斯坦	斯威士兰
利比里亚	帕劳	瑞典
阿拉伯利比亚民众国	巴拿马	瑞士
列支敦士登	巴布亚新几内亚	阿拉伯叙利亚共和国
立陶宛	巴拉圭	塔吉克斯坦
卢森堡	秘鲁	泰国
马达加斯加	菲律宾	前南斯拉夫的马其顿共和国
马拉维	波兰	东帝汶
马来西亚	葡萄牙	多哥
马尔代夫	卡塔尔	汤加
马里	大韩民国	特立尼达和多巴哥
马耳他	摩尔多瓦共和国	突尼斯
马绍尔群岛	罗马尼亚	土库曼斯坦
毛里塔尼亚	俄罗斯联邦	图瓦卢
毛里求斯	卢旺达	乌干达
墨西哥	圣基茨和尼维斯	乌克兰
密克罗尼西亚(联邦)	圣卢西亚	阿拉伯联合酋长国
摩纳哥	圣文森特和格林纳丁斯	大不列颠及北爱尔兰联合王国
蒙古	萨摩亚	坦桑尼亚联合共和国
黑山	圣多美和普林西比	乌拉圭
摩洛哥	沙特阿拉伯	乌兹别克斯坦
莫桑比克	塞内加尔	瓦努阿图
缅甸	塞尔维亚	委内瑞拉玻利瓦尔共和国
纳米比亚	塞舌尔	越南
瑙鲁	塞拉利昂	也门
尼泊尔	新加坡	赞比亚
荷兰	斯洛伐克	
新西兰	斯洛文尼亚	

B. 观察员国家

阿富汗	伊拉克	美利坚合众国
文莱达鲁萨兰国	哈萨克斯坦	津巴布韦
乍得	圣马力诺	
教廷	土耳其	

C. 联合国机构和计(规)划署

联合国艾滋病毒/艾滋病联合方案
联合国
联合国区域发展中心
联合国儿童基金会
联合国贸易和发展会议
联合国经济和社会事务部
联合国开发计划署
联合国亚洲和太平洋经济及社会委员会
联合国欧洲经济委员会
联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会
联合国环境规划署
联合国森林论坛
联合国人类住区规划署
联合国训练研究所
联合国国际减少灾害战略
联合国人权事务高级专员办事处
联合国人口基金
联合国大学
联合国世界粮食计划署
世界知识产权组织

D. 公约秘书处

《生物多样性公约》

《联合国防治荒漠化公约》

《保护臭氧层维也纳公约》及其《蒙特利尔议定书》

《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》

《养护野生动物移栖物种公约》

执行《蒙特利尔议定书》多边基金

E. 联合国系统的专门机构和组织

联合国粮食及农业组织

联合国教育、科学及文化组织

国际民用航空组织

国际海事组织

世界卫生组织

世界银行/国际金融公司

世界气象组织

国际农业发展基金

国际劳工组织

国际电信联盟

联合国工业发展组织

政府间气候变化专门委员会

全球环境基金

全面禁止核试验条约组织

世界旅游组织

F. 联合国系统的有关组织

国际原子能机构

世界贸易组织

附件二

在《公约》缔约方会议议程项目 8 和作为《京都议定书》
缔约方会议的《公约》缔约方会议议程项目 19 之下
的高级别会议期间发言的代表名单

[ENGLISH/FRENCH/SPANISH ONLY]

A. Parties

Albania

H.E. Mr. Taulant Bino
Deputy Minister of Environment, Forests and
Water Administration

Algeria (*speaking on behalf of the African Group*)

H.E. Mr. Abdelaziz Lahiouel
Ambassador of Algeria to the Republic of Poland

Angola

H.E. Ms. Maria de Fatima Jardim
Minister of Environment

Antigua and Barbuda (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. John Ashe
Ambassador/Permanent Representative of Antigua
and Barbuda to the United Nations, New York

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)

H.E. Ms. Penny Wong
Minister for Climate Change and Water

Austria

H.E. Mr. Nikolaus Berlakovich
Federal Minister of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bangladesh

H.E. Mr. Raja Devasish Roy
State Minister for Environment
Ministry of Environment and Forests

Barbados

H.E. Mr. Denis Lowe
Minister of Environment, Water Resources and
Drainage

Belarus

Mr. Aleksandr Apatsky
First Deputy Minister
Ministry of Natural Resources and Environmental
Protection

Belgium

H.E. Mr. Paul Magnette
Minister for Climate and Energy

Bhutan

H.E. Mr. Nado Rinchen
Deputy Minister, National Environment
Commission

Bolivia

S.E. M. John Vargas Vega
Viceministerio de Planificación Territorial y Medio
Ambiente

Bosnia and Herzegovina

H.E. Mr. Zoran Skenderija
Ambassador of Bosnia and Herzegovina to the
Republic of Poland

Brazil

H.E. Mr. Carlos Minc
Minister of the Environment

Burkina Faso

Mr. Alain Edouard Traore
Secrétaire-Général, Ministère de l'Environnement
et du Cadre de Vie

Cameroon

S.E. M. Pierre Hele
Ministre de l'Environnement et de la Protection de
la Nature

Canada

H.E. Mr. Jim Prentice
Minister of the Environment

Cape Verde

H.E. Mr. Jorge Tolentino Araujo
Ambassador of Cape Verde to the Federal Republic
of Germany

Chad

H.E. Mr. Ali Souleyman Dabye
Minister of Environment

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister, National Commission for the
Environment

China

H.E. Mr. Zhenhua Xie
Vice Chairman and Minister, National
Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Mr. Juan Lozano Ramírez
Minister for Environment, Housing and Territorial
Development

Congo

S.E. M. Okombi Salissa Andre
Ministre du Tourisme et de l'Environnement

Cook Islands

H.E. Mr. Kete Ioane
Minister for the Environment

Costa Rica

H.E. Mr. Roberto Dobles
Minister of Environment, Energy and
Telecommunications

Croatia

Mr. Nikola Ružinski
State Secretary, Ministry of Environmental
Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

Sr. Orlando Rey Santos
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente

Czech Republic

H.E. Mr. Martin Bursik
Deputy Prime Minister and Minister of the
Environment

Democratic Republic of the Congo

S.E. M. Jose E.B. Endundo
Ministre de l'Environnement, Conservation de la
Nature et Tourisme

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister of Climate and Energy

Dominican Republic

Mr. Omar Ramirez Tejada
Secretary of State, Advisor on Climate Change and
CDM

Ecuador

H.E. Ms. Marcela Aguiñaga
Minister of Environment

Egypt

H.E. Mr. Maged George Ellias Ghatas
Minister for Environmental Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Carlos Jose Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Finland

H.E. Ms. Paula Lehtomäki
Minister of the Environment

France (*speaking on behalf of the European Union*)

S.E. Mme. Nathalie Kosciusko-Morizet
Ministre d'Etat, Ministère de l'Ecologie du Développement durable et de l'Aménagement du territoire

Gabon

H.E. Ms. Georgette Koko
Deputy Prime Minister, Minister of Environment

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Greece

Mr. Evangelos Baltas
Secretary General
Hellenic Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works

Grenada (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Sylvester Quarless
Minister of State, Ministry of the Environment

Guatemala

H.E. Mr. Luis Alberto Ferraté Felice
Minister of Environment and Natural Resources

Guinea

H.E. Mr. Papa Koly Kourouma
Minister of Sustainable Development and Environment

Honduras

H.E. Mr. Carlos José Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources of El Salvador

(*speaking on behalf of the President Pro-tempore (Honduras) of the Central American Environmental and Development Commission*)

Iceland

H.E. Ms. Thorunn Sveinbjarnardottir
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Vijai Sharma
Vice-Minister
Ministry of Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Rachmat Witoelar
State Minister for the Environment

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Hassan Asilian
Deputy Head/Deputy Minister of the Department of the Environment

Ireland

H.E. Mr. John Gormley
Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Israel

H.E. Mr. David Peleg
Ambassador of Israel in Warsaw

Italy

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo
Minister for Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. André C. Franklin
Parliamentary Secretary, Ministry of Health

Japan

H.E. Mr. Tetsuo Saito
Minister of the Environment

Jordan

H.E. Mr. Faris Mohamad Al-Junaidi
Deputy Minister of Environment

Kazakhstan

Ms. Galiya Karibzhanova
Head of Administration of International Cooperation
Ministry of Environmental Protection

Kyrgyzstan

H.E. Ms. Jiparkul Bekkulova
Deputy Minister
State Agency for Environment Protection and Forestry

Lao People's Democratic Republic

H.E. Ms. Khempheng Pholsena
Minister to the Prime Minister's Office
Head of Water Resources and Environment
Administration

Latvia

H.E. Mr. Raimonds Vejonis
Minister of Environment

Lesotho

H.E. Mr. Makase Nyaphisi
Ambassador of the Kingdom of Lesotho to the
Republic of Poland

Liberia

Mr. Ben Turtur Donnie
Executive Director
Environmental Protection Agency of Liberia

Madagascar

H.E. Mr. Harison Edmond Randriarimanana
Minister of the Environment, Forests and Tourism

Malawi

H.E. Mr. Rashid Gaffar
Deputy Minister, Ministry of Lands and Natural
Resources

Malaysia

H.E. Mr. Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives (*speaking on behalf of the least
developed countries*)

H.E. Mr. Mohamed Shareef
Deputy Minister of Housing, Transport and
Environment

Mali

H.E. Mr. AG Alhassane Aghatam
Minister of Environment and Sanitation

Malta

H.E. Mr. George Pullicino
Minister for Resources and Rural Affairs

Mauritius

H.E. Mr. Lormus Bundhoo
Minister of Environment and National
Development Unit

Mexico

H.E. Mr. Juan Rafael Elvira
Minister for Environment and Natural Resources

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Alik Alik
Vice President

Mongolia

H.E. Mr. Baldan Enkhmandakh
Vice-Minister for Foreign Affairs and Trade
Special Envoy of the President on Climate Change

Montenegro

H.E. Mr. Sinisa Stankovic
Deputy Minister of Tourism and Environment

Morocco

Mr. Jamal Mahfoud
General Secretary, State Secretary of Water and
Environment

Mozambique

H.E. Ms. Alcinda Antonio De Abreu
Minister for Coordination of Environmental Affairs

Namibia

H.E. Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah
Minister of Environment and Tourism

Nepal

H.E. Mr. Ganesh Shah
Minister of Environment, Science and Technology

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer
Minister of Environment and Spatial Planning

New Zealand

H.E. Mr. Timothy Groser
Minister of Trade, Associate Minister for Climate
Change (International Negotiations)

Nicaragua

S.E. Sr. Roberto Araquistain Cisneros
Viceministro, Ministerio del Ambiente y los
Recursos Naturales

Nigeria

H.E. Mr. Chuka Odom
Federal Minister of Environment, Housing and
Urban Development

Norway

H.E. Mr. Erik Solheim
Minister of the Environment

Pakistan

H.E. Mr. Hameed Ullah Jan Afridi
Federal Minister for Environment

Panama

H.E. Ms. Ligia Castro de Doens
Minister of State/General Administrator, National
Environmental Authority

Papua New Guinea

H.E. Mr. Robert G. Aisi
Ambassador/Permanent Representative of Papua
New Guinea to the United Nations, New York

Peru

H.E. Mr. Antonio Brack Egg
Minister of Environment

Philippines

H.E. Mr. Heherson T. Alvarez
Minister/Presidential Adviser on Climate Change
Office of the President

Poland

Mr. Janusz Zaleski
Under-Secretary of State
Ministry of Environment

Portugal

H.E. Mr. Francisco N. Correia
Minister for the Environment

Republic of Korea

H.E. Mr. Maanee Lee
Minister of Environment

Russian Federation

H.E. Mr. Stanislav Anatolievich Ananiev
Deputy Minister of Natural Resources and the
Environment

Samoa

H.E. Mr. Faumuina Tiatia Liuga
Minister of Natural Resources and Environment

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

S.E. M. Djibo Leyti Ka
Ministre d'Etat, Ministère de l'Environnement, de
la Protection de la Nature, des Bassins de Rétention
et Lacs Artificiels

Serbia

H.E. Mr. Oliver Dulić
Minister of Environment and Spatial Planning

Seychelles

H.E. Mr. Ronald Jumeau
Ambassador/Permanent Representative of the
Republic of Seychelles to the United Nations, New
York

Slovenia

H.E. Mr. Karl Erjavec
Minister of the Environment and Spatial Planning

Solomon Islands

Mr. Rence Sore
Permanent Secretary
Ministry of Environment, Conservation and
Meteorology

South Africa

H.E. Mr. Marthinus Van Schalkwyk
Minister of Environmental Affairs and Tourism

Spain

H.E. Ms. Elena Espinosa
Minister of Environment, Rural and Marine Affairs

Sri Lanka

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka
Minister of Environment and Natural Resources

Sudan

Mr. Saadeldin Ibrahim Mohammed Izzeldin
Secretary General
Higher Council for Environment and Natural
Resources

Suriname

H.E. Ms. Joyce D. Amarello-Williams
Minister of Labour, Technological Development
and Environment

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister for the Environment

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger
Federal Councillor, Head of the Federal
Department of the Environment, Transport, Energy
and Communications

Thailand

Ms. Nisakorn Kositratna
Deputy Permanent Secretary, Ministry of Natural
Resources and Environment

The former Yugoslav Republic of Macedonia

H.E. Mr. Nexhati Jakupi
Minister of Environment and Physical Planning

Timor-Leste

H.E. Mr. João Mendes Gonsalves
Minister of Economy and Development

Togo

S.E. M. Kossivi Ayikoe
Ministre de l'Environnement et des Ressources
Forestières

Tunisia

H.E. Mr. Nadhir Hamada
Minister of Environment and Sustainable
Development

Turkey

Mr. Hasan Zuhuri Sarikaya
Under-Secretary, Ministry of Environment and
Forestry

Uganda

H.E. Ms. Jesca Eriyo
Minister of State
Ministry of Water and Environment

Ukraine

H.E. Mr. Heorhiy Filipchuk
Minister of Environmental Protection

United Arab Emirates

H.E. Mr. Rashed Ahmed Ben Fahad
Minister of Environment and Water

**United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland**

H.E. Mr. Ed Miliband
Secretary of State of the Department of Energy and
Climate Change

United Republic of Tanzania

Mr. Mbarak Abdulwakil
Deputy Permanent Secretary
Vice President's Office

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky
Under Secretary, Democracy and Global Affairs,
US Department of State

Uruguay

H.E. Mr. Carlos Colacce
Minister of Environment

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. Ilenia Medina
Director General, Department of Cooperation
Economic and International Trade
Ministry of Foreign Affairs

Viet Nam

H.E. Mr. Nguyen Thien Nhan
Deputy Prime Minister

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe
Permanent Secretary
Ministry of Environment and Tourism

B. Observer States

Holy See

Reverend Ionut Paul Strejac
Secretary of the Apostolic Nunciatura in Poland of
the Holy See

附件三

在《公约》缔约方会议议程项目 8 和作为《京都议定书》
缔约方会议的《公约》缔约方会议议程项目 19 之下
的高级别会议期间发言的政府间和非政府组织名单

A. Intergovernmental organizations

International Institute of Refrigeration
IUCN-International Union for Conservation of Nature
Organisation Internationale de la Francophonie
Organization of Arab Petroleum Exporting Countries
Permanent Commission for the South Pacific

B. Non-governmental organizations

Archbishop of 瑞典 (speaking on behalf of the World Council of Churches)
Black Sea Women's Club, with Life e.V. (speaking on behalf of the Women's Caucus)
Climate Network Africa
Congress of 南非 n Trade Unions and International Trade Union Confederation (speaking
on behalf of trade unions)
Direction de Développement Durable Electricité de 法国 (speaking on behalf of global
business and industry)
Friends of the Earth International
Greenpeace, Climate Action Network 加拿大, Nature and Youth 丹麦 and 印度 n
Youth Climate Network (speaking on behalf of the world's youth)
ICLEI - Local Governments for Sustainability
Indigenous Environment Network (speaking on behalf of the International Forum of
Indigenous Peoples)
International Federation of Agricultural Producers (speaking on behalf of the world's
farmers)
Ministère du Québec de Développement durable, de l'Environnement et des Parcs
(speaking on behalf of the States and Regions Climate Leaders)
Oxfam (speaking on behalf of environmental non-governmental organizations)
Polish Academy of Sciences, Poznan (speaking on behalf of research and independent
organizations)
Women's and Environment Development Organization

附件四

2009年至2013年《公约》机构的会议日历

- 2009年第一会期：6月1日至12日
- 2009年第二会期：12月7日至18日
- 2010年第一会期：5月31日至6月11日
- 2010年第二会期：11月8日至19日
- 2011年第一会期：6月6日至17日
- 2011年第二会期：11月28日至12月9日
- 2012年第一会期：5月14日至25日
- 2012年第二会期：11月26日至12月7日
- 2013年第一会期：6月3日至14日
- 2013年第二会期：11月11日至22日

附件五

作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》 缔约方会议第四届会议收到的文件

FCCC/KP/CMP/2008/1	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/KP/CMP/2008/2	适应基金董事会的报告。适应基金董事会主席的说明
FCCC/KP/CMP/2008/3(第一部分)	联合执行监督委员会提交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的年度报告。秘书处的说明。第一部分
FCCC/KP/CMP/2008/3(第二部分)	联合执行监督委员会提交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的年度报告。秘书处的说明。第二部分 2008-2009 年联合执行计划(02 版)
FCCC/KP/CMP/2008/4	清洁发展机制执行理事会提交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的年度报告
FCCC/KP/CMP/2008/5	履约委员会提交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的年度报告
FCCC/KP/CMP/2008/6	筹备根据第九条对《京都议定书》进行第二次审查问题会前研讨会的报告。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2008/7	《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告。秘书处的说明
FCCC/CP/2008/4 - FCCC/KP/CMP/2008/8	全权证书审查报告。主席团的报告
FCCC/KP/CMP/2008/9/Rev.1	《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。秘书处的订正说明
FCCC/KP/CMP/2008/9/Add.1 和 Corr, 1	《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。秘书处的说明。增编。缔约方的汇编和核算信息
FCCC/KP/CMP/2008/10	在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免：第 9/CMP.2 号决定的执行情况。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2008/INF.1	根据第 4/CMP.3 号决定第 10 段提供的关于附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组工作的信息。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2008/INF.2	关于加强清洁发展机制之下项目的公平区域和分区域分布的方式和方法问题现有资料汇编和分析。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2008/INF.3	《京都议定书》之下灵活机制的范围、效力和职能问题现有资料汇编和分析。秘书处的说明

FCCC/KP/CMP/2008/INF.4	缔约方对加强清洁发展机制之下项目的公平区域和分区域分布的方式和方法问题的意见，以及对清洁发展机制和联合执行现有体制安排、管理、规则和程序如何能够在第一个承诺期得到改善，以加强这些机制的职能和效力的意见的综合。秘书处的说明
FCCC/KP/CMP/2008/MISC.1 和 Add.1	缔约方对将帮助支付适应费用的收益分成扩大到联合执行和排放量交易问题的意见。缔约方提交的材料
FCCC/KP/CMP/2008/MISC.2 和 Add.1	缔约方对清洁发展机制和联合执行现有体制安排、管理、规则和程序如何能够在第一个承诺期得到改善，以加强这些机制的职能和效力的意见。缔约方提交的材料
FCCC/KP/CMP/2008/MISC.3	缔约方对加强清洁发展机制之下项目的公平区域和分区域分布的方式和方法问题的意见。缔约方提交的材料
FCCC/KP/CMP/2008/L.1	作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第四届会议报告草稿
FCCC/KP/CMP/2008/L.2	履约委员会的报告。主席的建议
FCCC/CP/2008/L.3-FCCC/KP/CMP/2008/L.3	向波兰共和国政府和波兹南市人民表示感谢 丹麦提交的决议草案
FCCC/KP/CMP/2008/L.4	关于执行《京都议定书》第六条的指导意见 主席的提案
FCCC/KP/CMP/2008/L.5	推进附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组的工作
FCCC/KP/CMP/2008/L.6	与清洁发展机制有关的进一步指导意见 主席的建议
FCCC/KP/CMP/2008/L.7	适应基金董事会的报告 主席的提案
FCCC/KP/CMP/2008/CRP.1	图瓦卢政府提交的材料，涉及将销售核证的排减量的法律人格和权力转给适应基金董事会
FCCC/SBSTA/2008/6	附属科学技术咨询机构第二十八届会议报告 2008年6月4日至13日在波恩举行
FCCC/SBSTA/2008/7	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/SBSTA/2008/L.14	附属科学技术咨询机构第二十九届会议报告草稿
FCCC/SBSTA/2008/L.24	与《京都议定书》第二条第3款有关的问题。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2008/8	附属履行机构第二十八届会议报告 2008年6月4日至13日在波恩举行

FCCC/SBI/2008/8/Add.1	附属履行机构第二十八届会议报告 2008年6月4日至13日在波恩举行。增编。转交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议通过的決定草案
FCCC/SBI/2008/9	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/SBI/2008/L.15	附属履行机构第二十九届会议报告草稿
FCCC/SBI/2008/L.16	《京都议定书》之下附件B缔约方年度汇编和核算报告。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2008/L.17/Add.2/Rev.1	行政、财务和体制事项。主席提出的结论草案。增编
FCCC/SBI/2008/L.18	《京都议定书》之下的国际交易日志管理人的报告。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2008/L.19	同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审查。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2008/L.20/Add.1	在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免。主席提出的结论草案。增编
FCCC/SBI/2008/L.27	与《京都议定书》第三条第14款有关的事项。 主席提出的结论草案
FCCC/KP/AWG/2008/2	附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组第五届第一期会议的报告 2008年3月31日至4月4日在曼谷举行
FCCC/KP/AWG/2008/3	附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组第五届会议续会报告 2008年6月2日至12日在波恩举行
FCCC/KP/AWG/2008/5	附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组第六届会议第一期会议报告 2008年8月21日至27日在阿克拉举行
FCCC/KP/AWG/2008/6	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/TP/2008/6	发展中国家适应筹资：将帮助支付适应费用的收益分成扩大到联合执行和排放量交易；以及与《公约》附件一所列缔约方配量单位相关的备选办法。技术文件

-- -- -- -- --